



COURS 1 - 2



ACCUEIL INITIATION BASIQUE DÉBUTANTS INTERMÉDIAIRE FORUM LIVRE D'OR AUTRES LIENS CONTACT

ACCUEIL
INITIATION BASIQUE
DÉBUTANTS
INTERMÉDIAIRE
FORUM
LIVRE D'OR
AUTRES LIENS
CONTACT

SOMMAIRE DE LA PAGE

[Leçon n° 01 : Code de l'Orthographe Officielle du Sängö](#)
[Leçon n° 02 : "Mbî yeke" \(Je suis\) - "Mbî yeke na" \(J'ai\)](#)

LEÇON N° 01

CODE DE L'ORTHOGRAPHE OFFICIELLE DU SÄNGÖ

□ **OBJECTIFS VISÉS :**

- *Se familiariser avec l'alphabet sängö*
- *Maîtriser les trois tons fondamentaux de la langue*

□ **PRÉ-REQUIS** (Ce qu'il faut connaître avant cette leçon)

- *L'alphabet français*
- *Les trois notes musicales do - ré - mi*

D) L'ALPHABET SÄNGÖ / LAFABÉE TÎ SÄNGÖ

Le Sängö moderne s'écrit avec l'**alphabet latin** de base, composé des **vingt-deux (22) lettres** suivantes :

N° D'ORDRE	LETTRES	PRONONCIATION EN SANGO
1	A	/âa/
2	B	/bêe/
3	D	/dêe/
4	E	/êe/
5	F	/fâa/
6	G	/gâa/
7	H	/hâsi/
8	I	/îi/
9	K	/kâa/
10	L	/êle/
11	M	/êmo/
12	N	/êni/
13	O	/ôo/
14	P	/pêe/
15	R	/êre/
16	S	/êsi/
17	T	/têe/
18	U	/ûu/
19	V	/vêe/
20	W	/wêe/
21	Y	/yêe/
22	Z	/zêe/

NOTA BENE :

- 1) La lettre « **u** » se prononce « **ou** », comme dans le mot français « **houe** » ;
- 2) Certaines lettres, combinées entre elles, constituent d'autres unités de prononciation propres au Sango : « **DY** » (prononcer comme dans le mot sango protestant « **djia** » - « **KP** » - « **GB** » - « **MB** » - « **MV** » - « **ND** » - « **NZ** » - « **NGB** » - « **NY** », qui se prononce /gn/ comme dans le mot français « **pagne** » - « **NDY** » (prononcer comme dans le mot sango protestant « **ndji** »), et « **TY** » (prononcer comme le mot « **Tchad** »).
- 3) Les quatre lettres « **C** » (/sêe/), « **J** » (/yôdi/), « **Q** » (/kâfa/) et « **X** » (/kîsi/) ne font pas partie de l'alphabet sango, mais peuvent valablement s'employer dans la transcription de mots en

d'autres langues.

II) LES TONS EN SÄNGÖ / ÂSĖĖĖ TÎ SÄNGÖ

Le *Sängö* est une langue à tons . Cela veut dire qu'il suffit de prononcer le même mot sur une hauteur de ton différente pour en modifier complètement le sens.

Par exemple, le mot : "*sara*".

Prononcer ses deux syllabes (/sa/ra/) sur le même ton, ou en deux tons différents, lui confère des sens aussi différents que : "*démanger*", "*gale*", "*faire*", "*sara*" (une ethnie à la frontière tchado-centrafricaine). Mais, au fait : combien de tons existe-t-il en Sängö ?

Il en existe formellement trois (3) : le ton bas, le ton moyen, et le ton haut.

A quoi se reconnaît chaque ton ?

Aucun signe de reconnaissance particulier ne permet de distinguer le ton bas des autres. On le prononce donc en l'état, sur la même hauteur que la note musicale /do/, par exemple, en admettant que l'on ait retenu la séquence musicale do - ré - mi pour y prononcer chaque mot sängö, comme dans les exemples suivants :

- "*papa*" = /do/do/ (cuiller, fourchette ou querelle)
- "*fondo*" = /do/do/ (banane)
- "*da*" = /do/ (maison)
- "*kutukutu*" = /do/do/do/do/ (voiture)...

Le ton moyen se reconnaît par le tréma (ï/ü/ä/) que l'on place sur la voyelle. Il se prononce sur la même hauteur musicale que /ré/. Exemples :

- "*këkë*" = /ré/ré/ (prononcer : "ké/ké" = arbre)
- "*wätäkä*" = /ré/ré/ré/ (mensonge)
- "*lütü*" = /ré/ré/ (se tenir debout)
- "*löndö*" = /ré/ré/ ! (Debout ! Lève-toi !)

Le ton haut se marque par l'accent circonflexe porté sur la voyelle d'une syllabe, et se prononce comme un /mi/ :

- "*sîrîrî*" = /mi/mi/mi/ (paix)
- "*kêrê*" = /mi/mi/ (prononcer : /ké/té/) : petit)
- "*sêngê*" = /mi/mi/ (rien)
- "*bâsâmbââ*" = /mi/mi/mi/mi/ (sept)

Tableau récapitulatif des tons :

TONS	NOTES MUSICALES	ACCENTS GRAPHIQUES	EXEMPLES
Ton bas (gô tî gbenî)	do	aucun	da - fa - na - pa pa - bata - ta ba - ka te - tiri - gozo - makara
Ton moyen (Fö sĖĖĖ)	ré	tréma	lörö- törö - sārā - pārā - lĕlĕ - tĕnā - sŭmā - gā
Ton haut (kĕtĕ gô)	mi	accent circonflexe (^)	kā - lâ - yângā - bîrî - kĕtĕ - lâsô - bâlâwâ - sîrîrî - mbârâtâ - mbîrîmbîrî

LEÇON N° 02

"MBÏ YEKE..." - "MBÏ YEKE NA..."**❑ OBJECTIFS VISÉS :**

- Savoir conjuguer les auxiliaires « être » (« *mbï yeke...* ») et « avoir » (« *mbï yeke na...* ») au présent de l'indicatif, et aux trois (3) formes.

❑ PRÉ-REQUIS :

- « *Āpëe* »/ « *Pëpëe* » : Marque de la négation ⇒ « *ne...pas* »
- « *Mbï yeke* » = « *je suis* »
- « *Mbï yeke na...* » = « *j'ai* »

I) NOTIONS À ACQUÉRIR**A) VOCABULAIRE : LA PERSONNE HUMAINE - LA FAMILLE**

Zo = personne

Kôlî = homme

Wâlî = femme

Kumbâmbâ = célibataire

Babâ = père/papa

Mamâ = mère/maman/femme de l'oncle paternel

Babâ kôtâ/kêê = frère aîné/cadet du père

Mamâ kôtâ/kêê = soeur aînée/cadette de la mère

Ômba = tante paternelle

Ahû/Kôya = Oncle maternel/neveu/nièce

Mbâkôro = vieux/vieille

Āta/Tarä = grand-père/grand-mère/petit-fils/petite-fille

Kôtarä = ancêtre

Mêlengê/Môlengê = enfant

Mêlengê kôlî = garçon

Mêlengê wâlî = fille

Masika = jeune

Masika kôlî = jeune homme

Masika wâlî = jeune fille

Pendere = beau/belle, jolie

Îtä = frère/soeur/cousin/cousine

Îtä tî kôlî/wâlî = frère/soeur

Yayâ = frère ou soeur aîné(e)

Ngambe = frère ou soeur cadet(te)

B) PRATIQUE ORALE

Lire plusieurs fois, en respectant les tons et en employant à tour de rôle les expressions "*mbï yeke + nom*", et "*mbï yeke na + nom*" :

1) "*MBÏ YEKE...*"

2) "*MBÏ YEKE NA...*"

■ *Mêlengê kôlî*

■ *Mêlengê wâlî*

■ *Masika kôlî*

■ *Masika wâlî*

■ *Pendere*

■ *Îtä tî kôlî*

■ *Îtä tî wâlî*

■ *Yayâ*

■ *Ngambe*

■ *Kôlî*

■ *Wâlî*

II) OBSERVATIONS GRAMMATICALES**A) "MBÏ YEKE"**

"*Mbï yeke...*" (« *je suis* ») vient de l'infinitif sängö « *yeke* » (« *être* »). Il est conjugué au présent de l'indicatif.

Sa conjugaison complète est la suivante :

1) FORME AFFIRMATIVE

- **Mbĩ** yeke (Je suis)
- **Mo** yeke (tu es)
- **Lo/A** yeke (il/elle/on est)
- **Ě** yeke (nous sommes)
- **Āla/Ī** yeke (vous êtes)
- **Āla** yeke (ils/elles sont)

RÈGLE : Conjugué avec des pronoms personnels sujets, « yeke » reste invariable à toutes les personnes du singulier ou du pluriel. Cette règle vaut d'ailleurs pour tous les verbes sāngö, conjugués dans les mêmes conditions de temps et de personnes.

2) FORME NÉGATIVE

PRONOMS PERSONNELS SUJETS	FORMES VERBALES
Mbĩ	yeke... pēpēe
Mo	yeke... pēpēe
Lo/A	yeke... pēpēe
Ě	yeke... pēpēe
Āla/Ī	yeke... pēpēe
Āla	yeke... pēpēe

RÈGLE : En Sāngö, la marque de la négation "āpēe » ou « pēpēe » se met toujours en fin de phrase et cela, quel que soit le verbe conjugué, dans l'ordre suivant : **SUJET + VERBE + COMPLÉMENT + NÉGATION**.

3) FORME INTERROGATIVE

PRONOMS PERSONNELS SUJETS	FORMES VERBALES
Mbĩ	yeke ê ?
Mo	yeke ê ?
Lo/A	yeke ê ?
Ě	yeke ê ?
Āla/Ī	yeke ê ?
Āla	yeke ê ?

RÈGLE : A la forme interrogative, le verbe prend un ton accentué, notamment le ton haut (mĩ), en doublant la voyelle qui le termine.

Il n'y a pas d'inversion du verbe et du sujet, comme en français.

B) "MBĨ YEKE NA..."

"Mbĩ yeke na..." (« j'ai ») vient de l'infinitif sāngö « **yeke na...** » (« avoir »). Il est, lui aussi, conjugué au présent de l'indicatif.

Sa conjugaison complète est la suivante :

1) FORME AFFIRMATIVE

PRONOMS PERSONNELS SUJETS	FORMES VERBALES
Mbĩ	yeke na... (j'ai)
Mo	yeke na... (tu as)
Lo/A	yeke na... (il/elle/on a)
Ē	yeke na... (avons)
Âla/Ī	yeke na... (avez)
Âla	yeke na... (ont)

RÈGLE : Conjugué avec des pronoms personnels sujets, « yeke na. » reste invariable à toutes les personnes du singulier ou du pluriel.

2) FORME NÉGATIVE

PRONOMS PERSONNELS SUJETS	FORMES VERBALES
Mbĩ	yeke na... pēpēe
Mo	yeke na... pēpēe
Lo/A	yeke na... pēpēe
Ē	yeke na... pēpēe
Âla/Ī	yeke na... pēpēe
Âla	yeke na... pēpēe

RÈGLE : Ici aussi, la marque de la négation "āpēe » ou « pēpēe » se met toujours en fin de phrase, selon l'ordre de construction suivant : SUJET + « YEKE NA » + COMPLÈMENT D'OBJET DIRECT + NÉGATION.

3) FORME INTERROGATIVE

PRONOMS PERSONNELS SUJETS	FORMES VERBALES
Mbĩ	yeke na... ?
Mo	yeke na... ?
Lo/A	yeke na... ?
Ē	yeke na... ?
Âla/Ī	yeke na... ?
Âla	yeke na... ?

RÈGLE : A la forme interrogative, seul le dernier mot de la phrase, quelle que soit sa classe grammaticale, prend un ton accentué, notamment le ton haut (mī), et double en même temps la voyelle qui le termine.

Exemples :

- Bĩrĩ ! (Hier !) = Bĩrĩĩ ? (Hier ?)

- Lo yeke na nzōnĩ būku (il a un bon bouquin) = Lo yeke na nzōnĩ būkuũ ?

Ici non plus, il n'y a pas de cas d'inversion du verbe et du sujet, comme en français.

